



TITLE IX *"No person...shall, on the basis of sex, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity receiving Federal financial assistance."*

Title IX of the Education Amendments of 1972

The El Monte Union High School District ("District") does not discriminate on the basis of sex and prohibits sex discrimination, including sex-based harassment, in any education program or activity that it operates. The prohibition against discrimination on the basis of sex is required by federal law (20 USC 1681-1688; 34 CFR Part 106) and extends to employment. The District also prohibits retaliation against any student for filing a complaint or exercising any right granted under Title IX.

The District is required, as specified in Title IX, to take prompt and equitable action to address any potential Title IX violations that are brought to its attention. Any inquiries about the application of Title IX, this notice, and who is protected by Title IX may be referred to the District's Title IX Coordinator, to the Assistant Secretary for Civil Rights of the U.S. Department of Education, or both.

The District has designated and authorized the following employee(s) as the District's Title IX Coordinator / Compliance Officer (s) to address concerns or inquiries regarding discrimination on the basis of sex, including sex-based harassment. Further, to inspect or obtain a copy of the District's sex discrimination and sex-based harassment policies and administrative regulations, please contact:

For Student Matters	For Personnel Matters
Laura Rivas, Ed.D., Assistant Superintendent Educational Services	Robin Torres, Assistant Superintendent for Human Resources
Phone: 626.444.9005 ext. 9895	626.444.9005 ext. 9815
Email: laura.rivas@emuhsd.org	Email: robin.torres@emuhsd.org

Any individual may report sex discrimination, including sex-based harassment, to the Title IX Coordinator or any other school employee at any time, including during non-business hours, by mail, phone, or email. During District business hours, reports may also be made in person. Upon receiving an allegation of sex harassment, including sex-based harassment, the Title IX Coordinator will promptly notify the parties, in writing, of the applicable District complaint procedure.

To view an electronic copy of the District's policies and administrative regulations on sex discrimination, including sex-based harassment, including the grievance process that complies with 34 CFR 106.45, please see Board Policy/Administrative Regulation 5145.7 - Sex Discrimination and Sex-Based Harassment and Administrative Regulation 5145.71 - Title IX Sex Discrimination and Sex-Based Harassment Complaint Procedures on the district's website at [Active Policies - 3537 Johnson Ave | El Monte, CA 91731 | \(626\) 444-9005 BoardDocs® Pro](#).

Materials used to train employees; the Title IX Coordinator; investigator(s), decisionmaker(s), and other person(s) who are responsible for implementing the District's grievance procedures or have the authority to modify or terminate supportive measures; and any person(s) who facilitates an informal resolution process, are available at the District office upon request.

Where can I obtain further information or assistance?

At your school:
Carrie Frogue, Interim Principal El Monte- Rosemead Adult School
626.258-5800

At the District Office
Call or write to:
El Monte Union High School District
3537 Johnson Ave.
El Monte, California 91731
626.444.9005



Título IX “Ninguna persona será excluida, por motivos de sexo, de la participación, ni se le negarán los beneficios, ni será objeto de discriminación en ningún programa o actividad educativa que reciba ayuda económica federal”.

Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972

El Monte Union High School District (“Distrito”) no discrimina por motivos de sexo y prohíbe la discriminación sexual, incluyendo el acoso por motivos de sexo, en cualquier programa o actividad educativa que organice. La ley federal (20 USC 1681-1688; 34 CFR Parte 106) exige la prohibición de la discriminación por motivos de sexo y se extiende al empleo. El Distrito también prohíbe las represalias contra cualquier estudiante por presentar una queja o ejercer cualquier derecho concedido bajo el Título IX.

El Distrito está obligado, tal y como se especifica en el Título IX, a tomar medidas rápidas y equitativas para tratar cualquier posible infracción del Título IX que se ponga en su conocimiento. Cualquier consulta sobre la aplicación del Título IX, este aviso y quién está protegido por el Título IX puede remitirse al coordinador del Título IX del Distrito, al subsecretario de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE. UU., o a ambos.

El Distrito ha designado y autorizado a los siguientes empleados como el coordinador/encargado de cumplimiento del Título IX del Distrito para atender las preocupaciones o consultas relacionadas con la discriminación por motivos de sexo, incluyendo el acoso por motivos de sexo. Además, para inspeccionar u obtener una copia de las políticas y normativas administrativas del Distrito sobre la discriminación por motivos de sexo y el acoso por motivos de sexo, comuníquese con:

Para asunto de estudiantes	Para asuntos de personal
Laura Rivas, Ed.D., superintendente adjunta de Servicios Educativos	Robin Torres, superintendente adjunta de Recursos Humanos
Teléfono: 626.444.9005 ext. 9895	626.444.9005 ext. 9815
Correo electrónico: laura.rivas@emuhsd.org	Correo electrónico: robin.torres@emuhsd.org

Cualquier persona puede denunciar la discriminación sexual, incluyendo el acoso por motivos de sexo, al coordinador del Título IX o a cualquier otro empleado de la escuela en cualquier momento, incluso en horas no laborables, por correo, teléfono o correo electrónico. Durante el horario de atención del Distrito, las denuncias también podrán hacerse en persona. Al recibir una denuncia por acoso sexual, incluyendo el acoso por motivos de sexo, el coordinador del Título IX notificará sin demora a las partes, por escrito, el procedimiento de denuncia del Distrito aplicable.

Para ver una copia electrónica de las políticas y normativas administrativas del Distrito sobre la discriminación sexual, incluyendo el acoso por motivos de sexo, y el proceso de queja formal que cumple la norma 34 CFR 106.45, consulte la Política de la Junta Directiva/Normativa Administrativa 5145. 7 - Discriminación sexual y acoso por motivos de sexo y la Normativa Administrativa 5145.71 - Procedimientos de queja por discriminación sexual y acoso por motivos de sexo del Título IX en el sitio web del distrito en [Active Policies - 3537 Johnson Ave | El Monte, CA 91731 | \(626\) 444-9005 BoardDocs® Pro.](#)

Los materiales que se usan para capacitar a los empleados; el coordinador del Título IX; los investigadores, las personas encargadas de tomar decisiones y otras personas responsables de implementar los procedimientos para presentar una queja del Distrito o que tengan la autoridad para modificar o dar por terminadas las medidas de apoyo; y cualquier persona que facilite un proceso informal de resolución, están disponibles en la oficina del Distrito a solicitud.

¿Dónde puedo obtener más información o ayuda?

En su escuela:

Carrie Frogue, directora de interina de El Monte-Rosemead Adult School
626.258.5800

En la oficina del distrito

Llame o escriba a:
El Monte Union High School District
3537 Johnson Ave.
El Monte, CA 91731
626.444.9005



第九条 “任何人...不得因性别而在接受联邦财政援助的教育项目或活动中被排斥参与、被剥夺福利或遭受歧视。”

《1972年教育修正案》第九条

高中学区（以下简称“学区”）在其所有教育项目和活动中不会因性别而区别对待任何学生，同时禁止性别歧视及性别相关的别歧视是联邦法律（20 USC 1681-1688; 34 CFR Part 106）的要求，这一规定适用于就业领域。校区还禁止对提出投诉或行使第九条赋予的任何权利的学生实施报复。

根据第九条的规定，学区必须采取迅速、公平的措施，处理他人反映的可能违反第九条的情况。任何有关第九条适用范围、本公告以及受第九条保护人员的问题，均可咨询学区第九条协调员、美国教育部民权事务助理秘书或同时提交两处。

校区已指定并授权以下员工为校区的第九条协调员/合规官，负责处理与性别歧视（包括性骚扰）相关的问题或咨询。此外，如需查阅或获取学区性别歧视和性骚扰政策及管理条例，请联系：

学生事务	人事事务
Laura Rivas, 教育博士, 教育服务助理督学	Robin Torres, 人事助理督学
电话: 626.444.9005 转 9895	电话: 626.444.9005 转 9815
电子邮件: laura.rivas@emuhsd.org	电子邮件: robin.torres@emuhsd.org

任何人均可随时，包括非办公时间，通过信件、电话或电子邮件向第九条协调员或任何其他学校员工举报性别歧视，包括性骚扰。也可在校区办公时间当面举报。在收到性骚扰（包括基于性别的骚扰）指控后，第九条协调员将立即以书面形式告知当事人适用的校区投诉程序。

如需查看校区关于性别歧视（包括性骚扰）的政策及管理条例（电子版），包括符合 34 CFR 106.45 的投诉程序，请访问校区网站 [Active Policies - 3537 Johnson Ave | El Monte, CA 91731 | \(626\) 444-9005 BoardDocs® Pro](#)，参阅董事会政策/管理条例 5145.7 - Sex Discrimination and Sex-Based Harassment（性别歧视和性骚扰）和管理条例5145.71 - Title IX Sex Discrimination and Sex-Based Harassment Complaint Procedures（第九条性别歧视和性骚扰投诉程序）。

用于培训员工、第九条协调员、调查员、决策者和其他负责执行学区投诉程序或有权修改或终止支持措施的人员，以及任何协助非正式解决程序的人员的材料，均可在学区办公室请求查阅。

哪里可以获得更多信息或帮助？

在您的学校：
Carrie Frogue, 临时校长 El Monte-Rosemead Adult School
626.258-5800

在学区办公室
致电或写信至：
阿尔蒙特联合高中学区
3537 Johnson Ave.
El Monte, California, 91731
626.444.9005



Pháp lệnh Chương IX “Không cá nhân nào...bị cấm tham gia, bị từ chối được hưởng quyền lợi, hoặc bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động giáo dục nào do Liên bang hỗ trợ tài chính vì lý do giới tính.”

Pháp lệnh Chương IX, Tu chính án Giáo dục năm 1972

Trung học El Monte Union (“Khu học chánh”) không phân biệt đối xử trên cơ sở giới tính và nghiêm cấm phân biệt đối xử về giới tính gây rối mang tính giới, trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động giáo dục nào mà Khu học chánh thực hiện. Lệnh cấm phân biệt đối xử trên cơ sở giới tính được quy định theo Luật liên bang (20 USC 1681-1688; 34 CFR Phần 106) và còn mở rộng áp dụng cho lĩnh vực tuyển dụng. Khu học chánh cũng nghiêm cấm hành vi trả thù bất kỳ học sinh nào nộp đơn khiếu nại hoặc thực hiện bất kỳ quyền nào được cấp theo Pháp lệnh Chương IX.

Khu học chánh, theo quy định trong Pháp lệnh chương IX, cần phải thực hiện các hành động kịp thời và công bằng để giải quyết bất kỳ vi phạm tiềm ẩn nào liên quan đến Pháp lệnh Chương IX mà khiến Khu học chánh chú ý. Mọi thắc mắc về việc áp dụng Pháp lệnh Chương IX, thông báo này và những ai được bảo vệ theo Pháp lệnh IX đều có thể được gửi đến Điều phối viên Pháp lệnh Chương IX của Khu học chánh, Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, hoặc cả hai.

Khu học chánh đã chỉ định và ủy quyền cho nhân viên sau đây làm Điều phối viên Pháp lệnh Chương IX / Nhân viên Tuân thủ của Khu học chánh để giải quyết các mối quan ngại hoặc thắc mắc liên quan đến việc phân biệt đối xử dựa trên giới tính, bao gồm cả quấy rối mang tính giới. Ngoài ra, để kiểm tra hoặc xin bản sao các chính sách và quy định hành chính của Khu học chánh liên quan đến phân biệt đối xử và quấy rối dựa trên giới tính, vui lòng liên hệ với:

Đối với các vấn đề liên quan đến học sinh	Đối với các vấn đề của nhân viên
Laura Rivas, TS. Giáo dục, Phó Giám đốc điều hành dịch vụ giáo dục.	Robin Torres, Phó Giám đốc Điều hành Nhân sự
Số điện thoại: 626-444-9005 số máy lẻ 9895	626-444-9005 số máy lẻ 9815
Email : laura.rivas@emuhsd.org	Email : robin.torres@emuhsd.org

Mọi cá nhân có thể báo cáo việc phân biệt đối xử dựa trên giới tính, bao gồm cả quấy rối mang tính giới, đến Điều phối viên Pháp lệnh Chương IX hoặc bất kỳ nhân viên nào khác của trường vào bất kỳ thời điểm nào, bao gồm cả ngoài giờ làm việc, qua thư, điện thoại hoặc email. Trong giờ làm việc của Khu học chánh, bất kỳ cá nhân nào cũng có thể báo cáo trực tiếp. Khi nhận được cáo buộc về quấy rối tình dục, bao gồm cả quấy rối mang tính giới, Điều phối viên Pháp lệnh Chương IX phải thông báo kịp thời cho các bên bằng văn bản về thủ tục khiếu nại hiện hành của Học khu.

Để xem bản sao điện tử của các chính sách và quy định hành chính của Khu học chánh về phân biệt đối xử dựa trên giới tính, bao gồm cả quấy rối mang tính giới và quy trình khiếu nại phù hợp với 34 CFR 106.45, vui lòng xem Chính sách của Hội đồng/Quy định Hành chính 5145.7 - Phân biệt đối xử dựa trên giới tính và Quấy rối mang tính giới và Quy định Hành chính 5145.71 - Quy trình Khiếu nại về Phân biệt đối xử và Quấy rối dựa trên giới tính theo Pháp lệnh Chương IX trên trang web của Khu học chánh tại [Active Policies - 3537 Johnson Ave | El Monte, CA 91731 | \(626\) 444-9005 BoardDocs® Pro](#).

Các tài liệu được sử dụng để đào tạo nhân viên; Điều phối viên Pháp lệnh Chương IX; điều tra viên, người ra quyết định và các cá nhân khác có trách nhiệm thực hiện quy trình khiếu nại của Khu học chánh hoặc có quyền sửa đổi hoặc chấm dứt các biện pháp hỗ trợ; và bất kỳ cá nhân nào hỗ trợ quá trình giải quyết không chính thức đều có thể được cung cấp tại văn phòng Khu học chánh khi được yêu cầu.

Tôi có thể tìm thêm thông tin hoặc nhận hỗ trợ ở đâu?

Tại trường học:
Carrie Frogue, hiệu trưởng tạm thời Trường dành cho người lớn El Monte-Rosemead
626.258.5800

Tại Văn phòng Khu học chánh
Điện thoại hoặc viết thư cho:
Khu học chánh Trung học El Monte Union
3537 Johnson Ave.
El Monte, California 91731
626.444.9005